

DIN EN 1034-8

ICS 85.100

**Sicherheit von Maschinen –
Sicherheitsanforderungen an Konstruktion und Bau von Maschinen der
Papierherstellung und Ausrüstung –
Teil 8: Mahlanlagen;
Deutsche Fassung EN 1034-8:2012**

Safety of machinery –

Safety requirements for the design and construction of paper making and finishing machines –

Part 8: Refining plants;

German version EN 1034-8:2012

Sécurité de machines –

Exigences techniques de sécurité pour la conception et la construction de machines de fabrication et de finition du papier –

Partie 8: Ateliers de raffinage;

Version allemande EN 1034-8:2012

Gesamtumfang 18 Seiten

Normenausschuss Maschinenbau (NAM) im DIN

Nationales Vorwort

Diese Norm enthält sicherheitstechnische Festlegungen.

Sie beinhaltet die deutsche Fassung der vom Technischen Komitee CEN/TC 198 „Druck- und Papiermaschinen – Sicherheit“ im Europäischen Komitee für Normung (CEN) ausgearbeiteten EN 1034-8:2012.

Die nationalen Interessen bei der Erarbeitung wurden vom Arbeitsausschuss NA 060-23-02 „Druck- und Papiermaschinen“ im Fachbereich Druck- und Papiermaschinen des Normenausschusses Maschinenbau (NAM) im DIN wahrgenommen. Vertreter der Maschinenhersteller und der Berufsgenossenschaft Rohstoffe und chemische Industrie (eh. Papiermacher – Berufsgenossenschaft) waren an der Erarbeitung beteiligt.

Diese Norm konkretisiert einschlägige Anforderungen von Anhang I der EU-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG an erstmals im Europäischen Wirtschaftsraum (EWR) in Verkehr gebrachte Maschinen, um den Nachweis der Übereinstimmung mit diesen Anforderungen zu erleichtern.

Ab dem Zeitpunkt ihrer Bezeichnung als Harmonisierte Norm im Amtsblatt der Europäischen Union kann der Hersteller bei ihrer Anwendung davon ausgehen, dass er die von der Norm behandelten Anforderungen der Maschinenrichtlinie eingehalten hat (so genannte Vermutungswirkung).

Die in Abschnitt 2 und den Literaturhinweisen zitierten Europäischen Normen sind als DIN EN- bzw. DIN EN-ISO-Normen mit gleicher Zählnummer veröffentlicht.

Für die zitierten Internationalen Normen, sofern sie nicht als DIN ISO-Normen mit gleicher Zählnummer veröffentlicht sind, gibt es keine nationalen Entsprechungen.

Deutsche Fassung

Sicherheit von Maschinen - Sicherheitsanforderungen an
Konstruktion und Bau von Maschinen der Papierherstellung und
Ausrüstung - Teil 8: Mahlanlagen

Safety of machinery - Safety requirements for the design
and construction of paper making and finishing machines -
Part 8: Refining plants

Sécurité des machines - Prescriptions de sécurité pour la
conception et la construction de machines de fabrication et
de finition du papier - Partie 8: Ateliers de raffinage

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 8. Januar 2012 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN-CENELEC oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel

Inhalt

Seite

Vorwort	3
Einleitung.....	4
1 Anwendungsbereich	5
2 Normative Verweisungen.....	5
3 Begriffe	6
4 Liste der signifikanten Gefährdungen	7
5 Sicherheitsanforderungen und/oder Maßnahmen	9
5.1 Allgemeines	9
5.2 Arbeitsplätze, Zugänge, Laufstege, Durchgänge	10
5.3 Not-Halt-Einrichtung.....	10
5.4 Steuerung und Befehlsgeräte.....	10
5.5 Steuerungssysteme für Leistung, Temperatur und Druck, Zwangsschmiersystem	11
5.6 Einstellung des Mahlspaltes.....	11
5.7 Energietrennung und Energieabbau, Sicherung gegen unerwarteten Anlauf	11
5.8 Elektrisches Antriebssystem.....	11
5.9 Kraftübertragungselemente.....	11
5.10 Stoffpumpen, Schieber, Rohrleitungen	11
5.11 Elektrische Ausrüstung	12
5.12 Hydraulische Ausrüstung	12
5.13 Pneumatische Ausrüstung	12
5.14 Einrichtungen und Maßnahmen zur Reinigung und Wartung	12
5.15 Lärm	12
5.16 Heiße Oberflächen	12
5.17 Integrierte Beleuchtung	13
5.18 Ergonomie	13
6 Feststellung der Übereinstimmung mit den Sicherheitsanforderungen und/oder Maßnahmen	13
7 Benutzerinformationen	14
7.1 Allgemeines	14
7.2 Betriebsanleitung.....	14
7.3 Kennzeichnung	15
Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EU-Richtlinie 2006/42/EG	16
 Tabellen	
Tabelle 1 — Liste der signifikanten Gefährdungen	8
Tabelle 2 — Sicherheits-Integritätslevel und Performance Level.....	10
Tabelle 3 — Verfahren zur Feststellung der Übereinstimmung mit den Sicherheitsanforderungen und/oder Maßnahmen	14

Vorwort

Dieses Dokument (EN 1034-8:2012) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 198 „Druck- und Papiermaschinen - Sicherheit“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom DIN gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis September 2012, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis September 2012 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN [und/oder CENELEC] sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument wurde unter einem Mandat erarbeitet, das die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelszone dem CEN erteilt haben, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EU-Richtlinien.

Zum Zusammenhang mit EU-Richtlinien siehe informativen Anhang ZA, der Bestandteil dieses Dokuments ist.

Diese Europäische Norm ist Teil 8 einer Normenreihe für die Sicherheitstechnischen Anforderungen an Konstruktion und Bau von Maschinen der Papierherstellung und Ausrüstung, die aus folgenden Teilen besteht:

- Teil 1: Gemeinsame Anforderungen;*
- Teil 2: Entrindungstrommeln;*
- Teil 3: Umroller und Rollenschneider;*
- Teil 4: Stofflöser und deren Beschickungseinrichtungen;*
- Teil 5: Querschneider;*
- Teil 6: Kalanders;*
- Teil 7: Büttens;*
- Teil 8: Mahlanlagen;*
- Teil 13: Maschinen zur Entdrahtung von Ballen und Units;*
- Teil 14: Rollenspaltmaschinen;*
- Teil 16: Papier- und Kartonmaschinen;*
- Teil 17: Tissue-Maschinen;*
- Teil 21: Streichmaschinen;*
- Teil 22: Holzschleifer;*
- Teil 26: Rollenpackmaschinen;*
- Teil 27: Rollentransportsysteme;*

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

Einleitung

Dieses Dokument (EN 1034-8:2012) ist eine Typ C-Norm wie in EN ISO 12100:2010 angegeben. Auf die betreffenden Maschinen und die behandelten Gefährdungen, Gefährdungssituationen und Gefährdungsereignisse wird im Anwendungsbereich dieses Dokumentes hingewiesen. Für Maschinen, die nach den Festlegungen dieser Typ C-Norm konzipiert und gebaut werden, gilt: Wenn die Festlegungen in dieser Typ C-Norm von den Festlegungen in Typ A- oder B-Normen oder von den Festlegungen der EN 1034-1:2000+A1:2010 abweichen, haben die Festlegungen dieser Typ C-Norm Vorrang gegenüber den Festlegungen der anderen Normen.